Marc Tremblay
Mélanie Bédard
Rafael Maliba
2007/01/01
Lecture

Le logiciel «ReadPlease»: un outil stratégique pour un lecture efficace

Au collégial, l'acquisition des connaissances se fait en bonne partie par l'entremise de la lecture. D'où la difficulté d'imaginer que la réussite des études soit dissociée de la maîtrise de cette compétence. Qu'arrive-t-il alors aux élèves qui ont un trouble d'acquisition de la langue écrite[1] ? Dans leur cas, les processus de lecture et d'écriture ne sont généralement pas automatisés, donc nécessitent plus d'énergie que pour les autres élèves. Ils sont d'emblée désavantagés, surtout dans les cours exigeant une lecture efficace ; les cours de philosophie et de littérature en sont des exemples typiques. On dispose cependant de moyens pour compenser ces troubles, dont le logiciel *ReadPlease*. Nous vous décrivons ici l'utilisation que l'on peut faire de cet outil dans un contexte d'aide à la réussite et en évaluons la pertinence.

L'utilisation de *ReadPlease*

ReadPlease 2003 Plus (ci-dessous, *ReadPlease*) est un logiciel qui fait appel à des voix de synthèse pour la lecture de documents écrits[2]. La technologie associe l'audition à la vision, en fournissant la lecture orale de textes qui sont simultanément présentés dans une fenêtre. Contrairement à l'enregistrement sur cassette quatre-pistes, qui a été développé pour pallier un trouble visuel, ce logiciel exploite aussi les

habiletés visuelles de l'utilisateur. Il s'agit d'un produit de conception canadienne, vendu sur un site Web (www.readplease.com) par l'entreprise ReadPlease Corporation de Thunder Bay, en Ontario.

Ce logiciel permet d'écouter un texte lu par une voix de synthèse, féminine ou masculine, en langue anglaise ou française. L'utilisateur peut ajuster la vitesse de lecture sans changer la tonalité de la voix, donc choisir un rythme de lecture qui lui convient, selon la nature de ses difficultés ou selon la tâche exigée. Par exemple, avec un débit de 200 mots par minute, ce qui correspond à la vitesse moyenne de lecture à voix haute, il lui serait possible d'écouter le texte tout en prenant des notes, comme il le fait en classe. Par ailleurs, la présentation visuelle du texte est ajustable : elle s'adapte aux besoins des élèves qui ont un trouble d'acquisition de la langue écrite, un problème visuel quelconque ou une combinaison des deux. On peut modifier la grosseur des caractères, la hauteur des interlignes, l'espacement des mots, ainsi que la couleur des caractères et du fond de l'écran. Le logiciel met aussi en surbrillance les mots que la voix de synthèse est en train de prononcer. Toutes ces fonctions assurent une lecture plus efficace, selon les besoins particuliers des utilisateurs.

Le logiciel peut lire tous les documents présentés sur un support électronique : pages provenant d'Internet ou d'une numérisation, consignes du professeur, textes rédigés par l'élève, etc. Il suffit de copier le texte dans la fenêtre de *ReadPlease* pour que la voix de synthèse puisse produire le texte à l'oral. Les boutons de contrôle de l'interface (*Play, Pause, Stop,* etc.) permettent une navigation flexible à l'intérieur du texte.

Dans un contexte de soutien aux élèves ayant un trouble d'apprentissage au collégial, le Service d'aide à l'intégration des élèves (SAIDE) propose quelques utilisations de *ReadPlease* pour améliorer les habiletés en lecture chez les personnes ayant des difficultés liées au langage écrit, dont deux utilisations qui se démarquent : la lecture des textes et des consignes dans le cadre d'une lecture assistée et la relecture dans le cadre du soutien à la correction. Ces deux applications peuvent aider l'élève à la fois dans les processus de lecture et d'écriture. La première est la plus exploitée. Elle consiste en un support auditif du processus de lecture, comparable à la lecture assistée par l'enregistrement sonore d'une voix humaine. L'élève en cause devrait, sans ce support, déployer toute son énergie à décoder les mots ; il éprouverait de la difficulté à comprendre le contenu du texte et à voir les liens entre les phrases, entre

les paragraphes, etc. La deuxième utilisation vise la première étape de la démarche de soutien à la correction, c'est-à-dire le processus de révision de texte, lequel nécessite la participation de l'élève, d'un accompagnateur au soutien à la correction et de deux logiciels (*Word* et *Antidote*). Pendant, ou tout de suite après sa rédaction avec un outil de traitement de texte, l'élève a la possibilité de recourir à *ReadPlease* pour « relire » son texte avant la procédure de correction de la langue, ce qui facilite la validation et l'articulation du contenu (le lien entre les idées principales, par exemple) ainsi que le repérage des erreurs de formulation des phrases. Une fois cette étape complétée, il corrige la langue proprement dite à l'aide d'un correcteur informatique – *Antidote* ou le correcteur de *Word* – et présente son texte à un accompagnateur qui pointe les erreurs subsistantes.

Dans le cadre d'un projet de diffusion des technologies, le SAIDE a distribué, dans 17 cégeps, 18 ordinateurs de table avec un logiciel en complément, y compris *ReadPlease 2003 Plus* (la version la plus courante) et deux voix de haute qualité de marque AT&T Natural Voices francophones – une masculine et une féminine. Grâce à un balayeur optique, la numérisation de documents papier permet aux cégeps d'offrir la lecture assistée aux personnes ayant un trouble d'acquisition de la langue écrite. À titre indicatif, au cégep du Vieux Montréal, 12 élèves ont utilisé la lecture assistée pendant la session d'hiver 2007.

La pertinence de la lecture assistée et de *ReadPlease*

Le logiciel *ReadPlease* n'est pas une solution à tous les problèmes et ne répond pas à tous les contextes d'apprentissage et d'intervention ; il n'est utile que dans certaines conditions. Ainsi, les usagers du SAIDE au cégep du Vieux Montréal peuvent recevoir des services d'aide qui les appuieront tout au long de leurs études, selon leur profil neurologique déterminé par un spécialiste (par exemple : temps supplémentaire pour la rédaction, aide à l'écriture ou à l'organisation, soutien à la correction, etc.). Ne s'inscrivant pas dans une orientation de rééducation, le SAIDE a choisi d'intervenir auprès des personnes ayant des troubles d'apprentissage selon une approche compensatoire, l'objectif étant de pallier le plus efficacement possible les difficultés reliées aux divers troubles. La lecture assistée, qui implique l'utilisation de *ReadPlease*

ou d'un livre sonore préenregistré sur une cassette (ou un cd), en est un bel exemple. Cependant, cette approche compensatoire, pour être efficace, doit être combinée au développement de bonnes stratégies de lecture. En effet, Hecker (2006) spécifie que l'assistance technologique en lecture est profitable seulement lorsqu'elle est jumelée à une méthode de lecture efficace. Quelques chercheurs, tels Mac Arthur et ses collaborateurs (2001), ont démontré que la lecture assistée accélère la lecture, mais que la compréhension du contenu n'est meilleure que si l'élève reçoit de l'aide pour développer des stratégies adaptées à sa situation. C'est dans cette perspective que le SAIDE du cégep du Vieux Montréal a mis sur pied, à la session d'automne 2003, un projet de tutorat en stratégies d'apprentissage : on propose des rencontres individuelles aux élèves soucieux d'améliorer leur planification du temps, leur organisation des idées ou leurs stratégies de lecture et d'écriture. Ce qu'il faut retenir, c'est que la lecture assistée, pour être efficace, doit être utilisée parallèlement à une intervention favorisant le développement de stratégies d'apprentissage adaptées aux personnes qui ont un trouble d'acquisition de la langue écrite.

Les avantages du logiciel sont nombreux. Mentionnons l'approche multisensorielle – l'exploitation de la vue et de l'ouïe – qui, dans certains cas, optimise la concentration de l'attention sur la tâche de lecture ; l'apport auditif à la lecture d'un texte rend le processus plus dynamique. De plus, *ReadPlease* est plus accessible que l'enregistrement de texte sur cassette, en ce sens que l'utilisateur peut lui-même sélectionner le texte à lire et l'insérer dans le logiciel pour une lecture instantanée. Il n'y a aucun délai d'attente, comme c'est le cas lorsqu'on doit obtenir un livre sur cassette déjà existant ou en produire un.

S'il existe des avantages à l'utilisation de *ReadPlease*, on doit également admettre que le logiciel possède ses limites. On l'a dit, la vitesse de lecture est souvent indépendante de la compréhension, et le degré de compréhension d'un texte n'augmente pas nécessairement avec une lecture plus rapide (Skinner, C.H. et coll., 1995). Par conséquent, même si *ReadPlease* contribue à l'augmentation de la vitesse de lecture, il ne garantit en rien une meilleure compréhension du texte, d'où l'importance de déployer des stratégies adaptées. De plus, comme tout logiciel, *ReadPlease* requiert un certain espace sur le disque dur et son fonctionnement dépend de l'état de l'ordinateur faisant appel au système d'exploitation Microsoft Windows. L'utilisateur doit donc avoir en sa possession un ordinateur relativement récent, ce qui

limite l'accessibilité à ce type de lecture assistée. Dernière limite importante : les voix de synthèse exploitent un lexique fermé et utilisent un procédé de décodage des mots basé sur les régularités de la langue. Ainsi, le débit de parole n'est pas constant – ce qui occasionne parfois une lecture saccadée – et la prononciation de certains mots est erronée. De plus, la programmation du logiciel ne prévoit pas d'analyse syntaxique précise ; il en résulte que l'intonation et les pauses liées à la ponctuation ou au regroupement des mots ne sont pas toujours naturelles, ce qui gêne la compréhension dans certains cas.

Le logiciel *ReadPlease* peut être un outil efficace pour assister les personnes ayant un trouble d'acquisition de la langue écrite. Il contribue à améliorer le contexte de lecture ou d'écriture et fait en sorte qu'un maximum de connaissances puisse être retiré d'un texte. Ce type de lecture assistée peut être nécessaire, mais n'est certainement pas suffisant pour assurer une lecture rapide et efficace. Il est important de comprendre qu'une technologie comme *ReadPlease* ne remplace pas les stratégies développées par l'élève, que ce soit en lecture, en organisation des idées ou en planification du temps. Les personnes ayant un trouble d'acquisition de la langue écrite doivent considérer les possibilités que leur offrent les technologies tout en tenant compte de leurs forces et de leurs faiblesses. Elles devront ensuite s'engager dans une démarche d'élaboration des stratégies nécessaires à l'utilisation judicieuse de la technologie. De même, les intervenants du milieu collégial doivent être présents afin d'encadrer la démarche de ces personnes, favorisant ainsi un rendement optimal de la technologie.



1 L'expression « trouble d'acquisition de la langue écrite » renvoie plus précisément à la dyslexie et à la dysorthographie. Retour

2 *ReadPlease* n'est pas le seul dans sa catégorie ; il existe d'autres logiciels spécialisés de lecture multimédia : *Microsoft Office* et *Adobe Acrobat*, par exemple, offrent eux aussi certaines fonctions de lecture. Retour

Bibliographie

HECKER, Linda. « Assistive Technology Strategies for Improving Reading Comprehension in Students with Learning Disabilities », California State University at Northbridge, Conference on Disability, 19 au 24 mars 2006.

http://www.csun.edu/cod/conf/2006/proceedings/2676.htm

MacARTHUR, Charles A., Ralph P. FERRETTI, Cynthia M. OKOLO, Albert R. CAVALIER. « Technology Applications for Students with Literacy Problems : A Critical Review », *The Elementary School Journal*, vol. 101, no 3, Special Issue : *Instructional Interventions for Students with Learning Disabilities* (janvier 2001), p. 273-301.

SKINNER, C.H., C.W. JOHNSON, M.J. LARKIN, D.J. LESSEY, M.L. GLOWACKI. « The Influence of Rate of Presentation during Taped Word Interventions on Reading Performance », *Journal of Emotional and Behavioral Disorders*, no 3, 2005, p. 214-223.



Marc Tremblay

Intervenant en soutien à l’apprentissage, Service d’aide à l’intégration des élèves (SAIDE), cégep du Vieux Montréal



Mélanie Bédard

Étudiante en adaptation scolaire à l’UQAM



Rafael Maliba

Technicien en médias substituts, Service d’aide à l’intégration des élèves (SAIDE), cégep du Vieux Montréal